

N<sup>o</sup> 26.

Original in french

Thornton - le Street  
Richard Tempest.

N<sup>o</sup> 21. 21. nov<sup>r</sup>  
39. Edw. 3. A.D. 1365.

Je Roy & ainsi j'afes tres chiere en ce point Richard & ainsi saluez en Dieu. Sachez moy avoir ordonne & assigne mon bon afue  
 John de Burgh mon archie devey seign a monse Robert de Boynton de tous les terres & tenementz que je ay des terres  
 a l'ene de huit anes. En Thornton en leffere. ainsi faine & estable gree le dit jobit faine en mon nome & en la  
 alle seignie. Ensi vous vous yil fice en la main come sus est dit. En ce point de gree de le a afes pencees tres ray mes  
 mon eulle. Et a sechez le poye poye a se le fit de seint Eadyn la covegnance du poye le Roy & de ce point  
 le conquest & ainsi j'afes faine  
 Richard Tempest Power of Attorney to grant  
 to John De Burgh. to Robt. Boynton  
 of lands in Thornton le Street  
 Thursday 27 nov<sup>r</sup>  
 39<sup>th</sup> Edw. 3. A.D. 1365

dated Hodey, on  
Thursday next after  
the feast of St. Katherine  
the 25<sup>th</sup> Nov<sup>r</sup>  
9. Edw. 3. A.D.  
1365.

Richard Tempest  
to  
John De Burgh

Power of Attorney to grant  
Suzin - of Lands in Thornton  
le Street to Robert de Boynton  
which he had granted for the term  
of 20 years -

Thursday after the Feast of St. Katherine the Virgin (25<sup>th</sup> Nov<sup>r</sup>)  
A.D. 39<sup>th</sup> Edward III. A.D. 1365. was the 27<sup>th</sup> of November  
R Tempest

007100

## Thornton 21 Old French

1. A tous y caux qui cestes lettres verront ou orrant Richard Tempest savez en dieu Sachez moy avoir ordeigne et assigne mon bien asine
2. Johan de Burghe mon attorne adoner seysyn a monser Robert de Boynton de totes lez terres et tenementez queux iavoy dez soenes
3. a terme de vint anes En Thornton en Le Strete ciant ferme et estable quanque le dit Johan ferra en mon nomie touchant
4. celle seysyne Ensi totes boies qil face en la maner come sus est dit En tesmoign de quele chose a cestes presentes litteres iay mys
5. mon scalle Estre a Stodelay le joefdy prochein apres le fest de seint Kateryn la virgyne lane du regne le Roy Edward tiercz puis
6. le conquest Trente et Neffysine.

Thornton 21 English (the original in Old French)

1. To all those who will see or will hear these letters Richard Tempest greeting in God. Know me to have ordained and assigned my well trusted
2. John de Burghe my attorney to give seisin to Monsieur Robert de Boynton of all the lands and tenements which I had of his own
3. for a term of 20 years in Thornton in the Street being firm and stable whatsoever the said John will do in my name touching
4. that seisin. Thus all the ways that there might be in the manner as above is said In testimony of which thing to these present letters I have put
5. my seal being at Stodelay the Thursday next after the feast of St. Katherine the virgin the 39<sup>th</sup> year of the reign of King Edward the third since
6. the Conquest. (1365)